



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ



Студенттер мен жас ғалымдардың
«ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ БІЛІМ - 2014» атты
IX халықаралық ғылыми конференциясы

IX Международная научная конференция
студентов и молодых ученых
«НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ - 2014»

The IX International Scientific Conference for
students and young scholars
«SCIENCE AND EDUCATION-2014»

2014 жыл 11 сәуір
11 апреля 2014 года
April 11, 2014



**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**Студенттер мен жас ғалымдардың
«Ғылым және білім - 2014»
атты IX Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
IX Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«Наука и образование - 2014»**

**PROCEEDINGS
of the IX International Scientific Conference
for students and young scholars
«Science and education - 2014»**

2014 жыл 11 сәуір

Астана

УДК 001(063)
ББК 72
Ғ 96

Ғ 96

«Ғылым және білім – 2014» атты студенттер мен жас ғалымдардың IX Халықаралық ғылыми конференциясы = IX Международная научная конференция студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2014» = The IX International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2014». – Астана: <http://www.eni.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie/>, 2014. – 5831 стр. (қазақша, орысша, ағылшынша).

ISBN 978-9965-31-610-4

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001(063)
ББК 72

ISBN 978-9965-31-610-4

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, 2014

14. Русско-казахский словарь. 2-том. Алматы: издательство «Арыс», 2007 – 640 с.

УДК 81'33

НАУЧНЫЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

Азкенова Жанаргуль Кадырбековна

azkenova@mail.ru

Старший преподаватель кафедры русской филологии, магистр
ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

Практика и опыт преподавания русского языка в вузе показывают, что при обучении русскому языку студентов национальных групп в сфере профессионального обучения русскому языку необходимо обращать внимание на систематическое и последовательное пополнение у студентов специального, профессионально-направленного словаря, выработку у них практического умения использовать терминологическую лексику в коммуникативных целях, непосредственно в учебных текстах, воспринимать на содержательном уровне научно-профессиональную речь.

Главная отличительная черта лексики языка науки - её терминированность. Терминология составляет основной пласт современного языка науки. Она является предметом исследования множества работ лингвистического, логического и конкретно научного содержания [Костомаров В.Г., Кубрякова Е.С., Земская Е.А., Лейчик В.М., Крысин Л.П., Алексеев Л.Н., Володина М.Н., Гринев С.В., Даниленко В.П., Новодранова В.Ф.].

Работа по изучению терминологической лексики в отличие от других категорий слов языка имеет свою специфику и представляет одну из сложных проблем обучения лексике русского языка в вузе. Сложным в этом вопросе является, прежде всего, усвоение студентами национальных групп терминов, представляющих собой ряд взаимосвязанных и взаимообусловленных значений, каждое из которых обладает конкретным лексическим значением, чем обусловлена особенность функционирования его в системе языка.

Терминологическая лексика входит в систему общелитературного языка и вступает в лексические и структурные контакты с общелитературным языком.

По мнению В.П. Даниленко, терминологическая и общелитературная лексика находятся в постоянном взаимодействии. Взаимодействие терминологической и общелитературной лексики имеет принципиальное значение, так как некоторые термины стоят обособленно, замкнуто, они знакомы только узкому кругу специалистов [1, 42]. Например, экономическая терминология, часть терминов данной отрасли близки к литературному языку. Такие термины, как *деньги*, *банк* понятны без каких-либо особых определений.

Термин может быть как словом, так и словосочетанием (*депозит*, *экономическая система*) принадлежит микросистеме языка науки со всеми ее лексико-грамматическими явлениями, но со спецификой, обусловленной функционированием в данной микросистеме. С другой стороны, термин, являясь обозначением определенного научного понятия, принадлежит подъязыку соответствующей науки и стремится к точности, однозначности, эмоциональной нейтральности, строгой системности и упорядоченности. В связи с двойственной природой лексического значения термина, принадлежности его к системе лексики и системе научного понятия термин понимается как слово или словосочетание для выражения понятий и обозначения предметов, обладающих благодаря у него строгой и точной дефиниции, четких семантических границам, однозначно соотносящийся с конкретной системой понятий в специальной области знания. Для терминов научного текста характерно расслоение значений в зависимости от употребления слова в разных отраслях науки, одни и те же объекты становятся предметами разных знаний о них.

При обучении русскому языку студентов экономического факультета считаем необходимым уделить особое внимание отбору лексического материала. А для этого, прежде всего, следует выявить лексический состав научного языка экономики. Экономика известна нам обычно отдельными своими сторонами и свойствами, с которыми приходится сталкиваться в жизни. Журналы, газеты, телевидение и радио чаще затрагивают экономические проблемы доходов, цен, заработной платы, доступности товаров и услуг, вследствие чего нам представляется, что именно это и есть экономика. В действительности экономика – это и цены, и деньги, и товары, и доходы, и производство, и потребление, и многое другое.

Термин "экономика" возник более двух тысяч лет тому назад и приобрел международное значение. Древнегреческий философ Ксенофонт не только ввел его в обращение, но и написал, первый трактат об экономике. Два греческих слова "эйкос" (домашнее хозяйство) и "номос" (закон) были объединены в одно слово "экономикос", которое затем несколько видоизменилось в разных языках. Если древние греки создали слово "экономика" как словосочетание "хозяйство и законы", то в наше время в термин "экономика" вкладывается несколько иное содержание, а именно: "хозяйство и наука о его ведении".

В процессе анализа подобранных нами 50 текстов по специальности научного стиля установили, что, в основном, лексику в текстах по экономике составляют общелитературные слова – 70,5% от всех слов, 19,9% от всех слов составили термины, 9,6% составляют слова с терминированным значением. Следует заметить, что в слова с терминированным значением вошли и общелитературные единицы, но в данном контексте они приобретают значение термина, т.е. слова приобретают специфическую окраску, характерную для данной отрасли науки, в данном случае экономики. Формально наличие одного и того же слова в словарях, отражающих лексику разговорно-бытового или общеупотребительного и научного стилей речи, не дает право считать это слово известным, освоенным, т.к. в научных текстах это другое слово. Это, к примеру, слова: *цена, товар, услуги, стоимость, кредит*. В языке экономики слово имеет одно значение, характерное только для научного стиля экономики, «многозначные, стилистически нейтральные слова употребляются в научном стиле не во всех своих значениях, которые свойственны им в системе общелитературного языка, а лишь в одном, реже – в двух. Так, например, если слово «*средство*» имеет 3 значения, то за термином в экономике закреплено лишь одно его значение: Капитал, деньги, состояние. Общелитературные слова, которые в языке экономики приобрели значение термина, образуют сочетания с определенной группой слов, при этом приобретая значение слов-терминов: *денежные средства, человек со средством, значительные средства, средства оплаты*.

Специфика языка экономики заключается в широком использовании экономических величин, их характеристик. Для формулирования теорий, для описания и объяснения экономических явлений экономика пользуется собственной своей терминологией. Экономические термины - это точные названия, "имена понятий" объектов, их свойств, явлений и процессов в данной сфере. Успешное овладение языком экономической науки способствует формированию знаний при введении на занятии новой терминологии. Хотя термины составляют очень малое количество лексического состава научного языка экономики, но именно «терминология признается ведущим и более существенным признаком научного стиля».

Огромное количество в терминологическом составе языка экономики интернациональных единиц, то есть заимствований из английского, французского, латинского и греческого языков. Например,

из английского языка:

аутсорсинг, брокер, ваучер, демпинг, дилер, дисконт, дилинг, инжиниринг, клиринг, консалтинг, лизинг, маркетинг, менеджмент, ноу-хау, селинг, тендер, холдинг, франчайзинг;

из французского языка:

акциз, алонш, а-форфе, дизаже, картблани, картель, клише;
из латинского языка: *абдигация, акция, инвестиция;*
из греческого языка: *экономика, баланс;*
из немецкого: *клеймс, ковернот;*
из итальянского: *а-конто, нетто.*

Итак, анализ научных текстов, предназначенных для студентов-экономистов, позволил выявить важнейшие морфологические элементы, которые наиболее типичны для экономической терминологии:

- при помощи суффиксов:

-ени/-ани- (*предложение, вложение, потребление, накопление, снижение, возмещение, смещение, моделирование, колебание, ценообразование*);

-ость/-есть (*себестоимость, ликвидность, рентабельность, стабильность, задолженность, прибыльность, делимость, результативность, активность, способность, потребность, ценность, напряженность*), -к- (*установка, издержка, отправка, разбивка, подделка*);

-ств- (*воспроизводство, устройство, количество, средство, производство, свойство*);

-ция (*стабилизация, инфляция, глобализация, калькуляция, конкуренция, капитализация, индустриализация, абстракция, индукция, дедукция, облигация*), -ник. (*посредник, должник*);

-тель (*показатель, учредитель, работодатель*), -атор (*арендатор, аудитор, дебитор, кредитор*);

а также префиксоидов латинского и греческого языков:

- при помощи приставки:

микро- (греч.) - макро- (греч)- указывают соответственно на малую и большую величину или размер чего-либо, например: *микроэкономика; макроэкономика, микрокредиты, макропропорция;*

гипер- (греч.) несет значение «сверх» - *гиперинфляция;*

де-(лат)-означает «удаление», например: *девальвация, демонополизация, депозит, демонетизация, дефолт, делистинг, дефицит.*

Терминологическая лексика в подязыке специальности имеет свои специфические особенности. Произведенный анализ подязыка экономики на уровне лексики выявил, что в нем доминируют общелитературные слова, на фоне которых отчётливо выделяется терминологическая лексика.

В целом, выявленные лингвистические характеристики подязыка экономики и его ядра, экономической специальной лексики составили прочную лингвистическую основу для разработки методики обучения русской профессиональной речи на материале подязыка экономической специальности. Для разработки эффективной системы обучения языку специальности важен строгий отбор языкового материала, который позволяет максимально интенсифицировать процесс овладения русским языком в связи с избранной студентами специальности. Необходимо отобрать наиболее частотные лексические единицы, типовые синтаксические конструкции, расположить их в определенном порядке, овладение которыми предполагает активную познавательную работу студентов по их усвоению и последующему употреблению в реальной коммуникации. Всё это требует соблюдения принципа системности в описании языкового и речевого материала, что позволяет с опорой на сознательно-практический метод развивать способность к самообучению, активному переносу полученных знаний и сформированных навыков в условиях реального общения. В этой связи, обучение терминологической лексике русского языка занимает одно из центральных мест при обучении языку специальности студентов экономического факультета. Все это говорит о необходимости научно-обоснованного отбора лексического минимума.

В настоящее время вопрос об отборе лексического материала с учетом языка специальности получил определенное освещение в научной литературе. Так, Н.Г. Вишнякова отмечает: «Основная цель отбора терминологического минимума состоит в том, чтобы создать прочную терминологическую базу, которая должна обеспечить понимание максимального количества терминов при чтении оригинальной научной литературы по специальности, наряду с ведением беседы на специальные темы. Отобранный для этих целей словарный минимум должен служить лексической основой учебников и учебных пособий, предназначенных для развития умений и навыков чтения, понимания и перевода научных текстов, для развития навыков устной речи. Кроме того, он должен служить в качестве методического пособия для преподавателей и практическим справочником для студентов при работе над овладением терминологической лексикой» [2, 74].

В настоящей статье представлена система отбора терминологического минимума по одной конкретной специальности «Экономика». В качестве основного критерия отбора терминологического минимума, наряду с критерием частотности, активно фигурирует критерий словообразовательной ценности. На базе критерия словообразовательной ценности в механизм отбора терминологической лексики включена: подготовка словарного компонента терминов и его включение в общий лексический материал, то есть это в основном учебные тексты, которые используются нами как на практических занятиях, так и в текущем, итоговом контроле знаний студентов.

Отбор учебного терминологического минимума с усиленной ориентацией на критерий частотности и словообразовательной ценности оправдывает себя по ряду точек зрения. Во-первых, благодаря критерию частотности включаются не только термины, но и компоненты сложных слов и корневые морфемы. Во-вторых, усиленное внимание к компонентам сложных терминов позволяет увеличить удельный вес неразложимых слов, представляющих основной ориентир в терминологическом минимуме. Их усвоение является исходной задачей в обучении общему лексическому аспекту работы над научным текстом.

По нашему глубокому убеждению учебные тексты по специальности являются одним из способов описания терминологического минимума, в основу которого должны быть положены данные о методической типологии терминизированной единицы. Считаем, что учебный научный текст должен отвечать ряду обязательных требований: во-первых, его объем и форма должны быть ориентированы на цели и задачи обучения; во-вторых, текст должен отражать системные связи содержащихся в нем соответствующих единиц независимо от их количества; в-третьих, текст должен быть построен с учетом особенностей употребления термина в конкретном виде речевой деятельности; в-четвертых, он должен отражать возможности предупреждения и преодоления трудностей запоминания и употребления слов на основе их методической типологии; в-пятых, текст должен включать наряду с единицами отбора также единицы обучения терминологической лексике; в-шестых, текст должен быть доступным для обучающихся, и, безусловно, он должен быть составлен так, чтобы был понятен тому, кому он адресован.

Учебный текст по специальности должен отражать и реализовать определенную лингводидактическую и методическую концепцию, систематизируя и классифицируя словарный материал с точки зрения особенностей усвоения тех или иных терминологических единиц или их тематических групп. Основная функция текста такого типа – способствовать усвоению слов-терминов. Реализация данной функции достигается за счет методически целесообразной организации отобранной лексики. В нашем понимании учебный текст – это материал, предназначенный для совершенствования самостоятельной работы студентов, в котором терминологические единицы организованы и описаны так, чтобы способствовать их семантизации и интерпретации, направленные на уменьшение и предупреждение трудностей восприятия и запоминания соответствующих единиц при их усвоении в целях развития всех видов речевой деятельности.

Таким образом, следует отметить, что актуализированность экономической лексики в текстах по специальности, сопряженность этого лексического пласта с подготовкой студентов к жизни выдвигает в качестве ведущих частотный, коммуникативный, системный принципы обогащения словарного запаса обучающихся и предполагает последовательную, систематическую работу в этом направлении.

Список использованных источников

1. Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. – М., 1997.
2. Вишнякова Н.Г. Терминологическая лексика, методика и принципы ее отбора. – М., 1999.
3. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – М., 2010.
4. Современный словарь иностранных слов: толкование, словоупотребление, словообразование, этимология / Под ред. Л.М. Баш, А.В. Боборова и др. – М., 2000.

УДК 811.111.085+81'42

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ЭМОТИВНОЙ ИНТЕНЦИИ ГОВОРЯЩЕГО

Асылбаева Асем Серикказиевна

a_asylbaeva@mail.ru

магистрант 2 курса специальности 6М011800 – Русский язык и литература

ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – М.Б.Нуртазина, д.ф.н., проф.

Этическая номинация в русской лингвокультуре – это особый путь реализации концептуальных областей, связанных с знанием, мнением о мире и типизированными представлениями об этических номинациях, оценках, а также способ передачи языком различной эмоциональной и оценочной интерпретации мира говорящим. Возникает необходимость исследовать структуру интенций говорящего, оценочных речевых актов, особенности прагматического структурирования этической номинации в дискурсе.

Вслед за В.И. Шаховским мы рассматриваем этическую номинацию в рамках схематизации коммуникативных характеристик, своего рода как категорию речевого акта, которая обозначает психическое состояние говорящего по отношению к чему-либо или к кому-либо. Интересным также представляется рассмотрение деинтенсификаторов в таком дискурсе, которые могут ослаблять категоричность оценки, количественно градуировать какой-либо признак объекта номинации: встречаются интенсивные, умеренные признаки. Вместе с тем, в структуре речевого акта важным представляется рассмотрение межличностной составляющей, куда входят различные репрезентации моральных, эстетических и этических норм, принятых в том или ином языке социуме. В орбиту исследования будут вовлечены и такие компоненты, как социальное положение коммуникантов, то есть авторитет, власть, ролевые отношения и отношения вежливости.

Учитывая все вышесказанное, представляется возможным определить коммуникативно-прагматические функции деинтенсификации оценочных конструкций: 1) контактная функция (употребление деинтенсифицированных оценочных конструкций для установления контакта, создания определенной атмосферы общения, благоприятной для реализации интенций собеседников); 2) функция иллюкутивного ослабления (снижение категоричности оценочных суждений с целью предоставить адресату возможность выбора и формирования собственного отношения к объекту оценки, а также при неуверенности говорящего в своих оценках их истинности).

Перейдем к конкретному рассмотрению эмотивных интенций говорящего.